

**THE GOVERNMENT OF  
THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION**  
Government Logistics Department  
**TENDER FOR THE SUPPLY OF GOODS**

Tender Ref. : AD201402016

**TENDER FORM**

Contract No. : \_\_\_\_\_

---

**LODGING OF TENDER**

To be acceptable as a tender, this form, properly completed in triplicate and enclosed in a sealed plain envelope marked "Tender for  
the Supply of Mobile X-ray Vehicle Scanning Systems to the Electrical and Mechanical Services

Trading Fund

and addressed to the Chairman, Tender Opening Committee,

must be deposited in the Government Logistics Department

Tender Box situated on Ground Floor, North Point Government

Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong

before 12:00 noon on 23<sup>rd</sup> June 2017 (Hong Kong time). Late tenders will not be accepted.

---

**INTERPRETATION**

**PART 1 — TERMS OF TENDER**

**PART 2 — GENERAL CONDITIONS OF CONTRACT**

Details on Interpretation, Terms of Tender and General Conditions of Contract used for tendering for the supply of goods to the Government of the Hong Kong Special Administrative Region are contained in the Standard Tender Terms and General Conditions of Contract which are available for viewing and downloading from the following website:

- [https://www.gldpcms.gov.hk/etb\\_prod/jsp\\_public/sm/ssm00105.jsp](https://www.gldpcms.gov.hk/etb_prod/jsp_public/sm/ssm00105.jsp)

Copies of the Standard Tender Terms and General Conditions of Contract can also be obtained from the following:

Procurement Division, Government Logistics Department  
9/F, North Point Government Offices  
333 Java Road, North Point, Hong Kong  
(Internet Homepage-<http://www.gld.gov.hk>)

**PART 3 — SPECIAL CONDITIONS OF CONTRACT**

Attached to this Tender Form (if any).

**PART 3A — TECHNICAL SPECIFICATIONS**

Attached to this Tender Form (if any).

Dated this 12<sup>th</sup> day of May 20 17

Katherine CHAN  
Government Representative

**PART 4 — OFFER TO BE BOUND**

- 1. Having read the Tender Document, I/we agree to be bound by the terms and conditions as stipulated therein.
2. I/We do hereby agree to supply any or all of the Goods, during the Contract Period at the prices quoted by me/us in the Price Schedule free of all other charges, subject to and in accordance with the terms and conditions of the Tender Document.

3. I/We also certify that the particulars given by me/us below, are correct:

- (a) Business Registration Certificate (No. ....) which expires on .....
(b) Employee's Compensation Insurance Policy (No. ....) which expires on .....
Name of Insurance Company .....

4. I am/We are duly authorised to bind the company hereinafter mentioned by my/our signature(s).

— or —

I am a partner/We are partners in the firm hereinafter mentioned and duly authorised to bind the said firm and the partners therein by my/our signature(s).

5. The name of the company/firm is .....

6. The registered office of the company is situated at .....

— or —

The names and residential addresses of the partners of the firm are as follows :
.....

7. Name(s), post(s)/title(s) and address(es) of person(s) signing :
.....

Authorised Signature(s) : .....

Dated this ..... day of ..... 20 .....

- Notes : (i) All the particulars required above must be provided.
(ii) Strike out clearly alternatives which are not applicable.

**PART 5
MEMORANDUM OF ACCEPTANCE**

On behalf of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region,

I ..... (name and position of officer)

accept your Tender for the Contract relating to the following item(s). A copy of each document constituting the Contract is hereby attached for identification purposes.

.....

Dated this ..... day of ..... 20 .....

Signed by the said ..... in the presence of : .....

香港特別行政區政府  
政府物流服務署  
招標承投供應貨品

招標編號： AD201402016

投標表格

合約編號： .....

投遞標書

投遞標書，必須填妥此表格，一式三份密封於信封內，信封面註明

「為機電工程營運基金供應流動 X 光車輛掃描系統

投標書」，致 開標委員會 主席收，並於 二〇一七 年 六 月  
二十三日 正午十二時 (香港時間) 前投入設於 香港北角渣華道 333 號  
北角政府合署地下的政府物流服務署 的投標箱內。逾期投標概不受理。

釋義

第 1 部分 — 招標條款  
第 2 部分 — 一般合約條款

有關招標承投供應貨品予香港特別行政區政府的釋義部分、招標條款和一般合約條款的詳情，載於標準招標條款和一般合約條款，請到以下網站查閱和下載：

- [https://www.gldpcms.gov.hk/etb\\_prod/jsp\\_public/sm/ssm00105.jsp?ACTION=SWITCH\\_TO\\_TRADITIONAL\\_CHINESE](https://www.gldpcms.gov.hk/etb_prod/jsp_public/sm/ssm00105.jsp?ACTION=SWITCH_TO_TRADITIONAL_CHINESE)

上述文件亦可在下列辦事處索取：

政府物流服務署採購科  
北角政府合署 9 樓  
香港北角渣華道 333 號  
(互聯網頁 — <http://www.gld.gov.hk>)

第 3 部分 — 特別合約條款

夾附於本投標表格內 (如有)。

第 3 甲部分 — 技術規格

夾附於本投標表格內 (如有)。

日期：二〇 一七 年 五 月 十二 日

陳君鏞  
政府代表

## 第 4 部分 — 應約履行

1. 我／我們參閱過本招標文件，同意受上述條款約束。
2. 我／我們同意按照本招標文件的招標條款及條件，在合約期內以我／我們在價格附表呈報的價錢，依約供應任何或全部貨品，不再收取其他任何費用。
3. 我／我們並證明，下述由我／我們提供的資料均屬正確：
  - (a) 商業登記證 (號碼：.....)  
屆滿日期為：.....
  - (b) 僱員賠償保險單 (編號：.....)  
屆滿日期為：.....  
保險公司名稱：.....
4. 我／我們獲下述公司授權，我／我們的簽署對下述公司具有約束力。  
— 或 —  
我／我們為下述商號的合伙人，我／我們獲授權作出對該商號及其他合伙人有約束力的簽署。
5. 公司／商號的名稱為：.....
6. 上述公司已登記辦事處地址為：.....  
— 或 —  
上述商號合伙人的姓名及住址為：.....
7. 簽署人的姓名、職位及地址：  
.....  
.....

獲授權簽署：.....  
.....  
日期：二〇.....年.....月.....日  
註： (i) 投標者必須填報上述所需的資料。  
(ii) 請將不適用者清楚刪去。

## 第 5 部分 接受投標備忘錄

本人.....  
(姓名及職位)

現代表香港特別行政區政府，接納你就下開貨品的合約遞交的投標。現付上構成合約的每份文件的副本，以供識別之用：

.....  
.....  
.....

日期：二〇.....年.....月.....日

簽署人：..... 見證人：.....  
.....  
.....